

Aria di Bottega

Der andere Laden

Elisa Zuin

info@autenticofoodandtravel.com



Una famiglia cosmopolita

Eine Familie ohne Grenzen

Fiorella e Roberto son riusciti a trovare il loro sogno americano a Sorengo, rifocillando gli studenti della Franklin

Fiorella und Roberto haben in Sorengo ihren amerikanischen Traum verwirklicht, indem sie Franklin-Studenten verköstigen

Cosa ci fa una famiglia milanese in una bottega di Sorengo? Una delle cose che agli italiani riesce meglio: la famiglia. Fiorella e Roberto, una vita dedicata al mondo della ristorazione, si trasferiscono a Lugano per lavorare in due ristoranti. Come spesso accade, le belle storie nascono da un momento di difficoltà; così, quando si trovano ad affrontare la disoccupazione, reagiscono acquistando la bottega di Sorengo! Un vero e proprio tuffo nel vuoto per Fiorella, una visione per Roberto che, nella vicina università, ripone grandi

aspettative. La bottega cambia volto, si selezionano nuovi fornitori e distributori puntando molto sull'assortimento di vini, salumi, formaggi e gastronomia. I clienti sono per lo più locali; numerose le persone anziane che, sotto casa, trovano la possibilità di essere autonomi. Nulla di così atipico in tutto ciò, fino all'ingresso del primo studente della Franklin University che ha bisogno... di una pentola! Gli alloggi universitari sono attrezzati per la permanenza degli studenti, che non sempre però trovano ciò che desiderano. Roberto, senza battere ciglio, parte con la moto alla ricerca della pentola mentre Fiorella ascolta con interesse i racconti del ragazzo. È l'inizio di qualcosa di nuovo, una nuova grande famiglia sta per formarsi.

Oggi i 20 panini tra i quali è possibile scegliere portano i nomi di alcuni degli studenti dell'università che li hanno inventati; altri, come il "Mancha mucho macho", suonano come un avvertimento. Se ne preparano circa 3000 al mese per saziare la fame dei ragazzi che ormai hanno preso l'abitudine di cenare assieme ai gestori visto che la bottega è aperta tutti i giorni dalle 10 alle 22. Il martedì e il venerdì sera si fa festa in negozio, perché mercoledì mattina e sabato non c'è lezione. Coccolati come in famiglia, gli studenti trovano tra gli scaffali prodotti americani ai quali sono legati sin da piccoli oltre a lasagne, polpette e melanzane alla parmigiana preparate da Fiorella e dalla suocera. La laurea è oggi sinonimo di commozione per Fiorella e Roberto, che partecipano all'evento con grande slancio senza nascondere l'emozione nel vedere i loro ragazzi spiccare il volo. La loro speranza? Che la figlia, presto a Londra per studio, trovi una bottega che la accolga come in una famiglia.

Was macht eine Mailänder Familie in einem Laden in Sorengo? Etwas, was den Italienern besonders gut gelingt: Familie. Fiorella und Roberto, die ihr Berufsleben in der Gastrobranche verbracht haben, zogen nach Lugano, um in zwei Restaurants zu arbeiten. Und wie oft bei schönen Geschichten, fängt alles mit einer schwierigen Phase an: Sie reagierten auf die drohende Arbeitslosigkeit, indem sie die 'Bottega' in Sorengo erstanden. Für Fiorella war es ein Sprung ins kalte Wasser, für Roberto eine Vision, für die sie grosse Erwartungen in die Universität in der Nähe setzte. Sie gestalten den Laden um, holen neue Lieferanten und Vertriebe, setzen besonders auf Weine, Wurstwaren, Käse und Gastronomie. Die meisten Kunden kommen aus der Umgebung, viele ältere Menschen, die dank dem Geschäft vor der Haustüre selbständig bleiben können.

So weit ist das nichts Besonderes. Bis der erste Student der Franklin University den Laden betritt und... eine Pfanne braucht. Die Unterkünfte der Universität sind für längere Aufenthalte von Studenten ausgelegt, doch finden diese nicht immer alles, was sie möchten. Also zieht Roberto ohne zu zögern mit dem Motorrad los, um eine Pfanne zu besorgen, während Fiorella interessiert den Geschichten des Studenten lauscht. Etwas völlig Neues beginnt: eine grosse Familie ist am Entstehen.

Inzwischen tragen einige der 20 erhältlichen Brötchen die Namen jener Studenten, die sie erfunden haben. Andere wie "Mancha mucho macho" tönen eher wie Warnungen. Um den Hunger der Jungen zu stillen, müssen monatlich etwa 3000 davon zubereitet werden. Öfter essen diese mit den Betreibern, denn die Bottega ist täglich von 10 bis 22 Uhr geöffnet.

Dienstag- und Freitagabend ist im Laden Party, denn am Mittwochmorgen und Samstag ist keine Schule. Verwöhnt, als ob sie zur Familie gehören würden, finden die Studenten ausser den von Fiorella und ihrer Schwiegermutter zubereiteten Lasagne, Polpette und Melanzane alla parmigiana auch Produkte aus den USA in den Regalen, mit denen sie aufgewachsen sind.

Feiern ihre Jungs den Abschluss, ist das für Fiorella und Roberto ein emotionaler Moment, an dem sie gerührt teilnehmen. Ihre Hoffnung? Dass ihre bald nach London zum Studieren gehende Tochter eine Bottega findet, in der sie wie in einer Familie aufgenommen wird.

Dove si trova / Wo zu finden

That's Amore Cappuccio's

Via Paradiso 18

6924 Sorengo

Tel. +41 91 225 62 62